

**GEMEINDE
VÖLS AM SCHLERN**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol


**COMUNE DI
FIE' ALLO SCILIAR**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**
**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – ore

28.05.202620:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindeausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Othmar Stampfer	Bürgermeister
Maria Anna Kompatscher	Vizebürgermeisterin
Nora König	Gemeindereferentin
Peter Kompatscher	Gemeindereferent
Leonhard Bozzetta	Gemeindereferent
Gerhard Obkircher	Gemeindereferent

Sono presenti:

sindaco
vicesindaco
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale

abwesend/assente:

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der **Bürgermeister**

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher **der Gemeindesekretär, Herr**

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale partecipa e assiste il **segretario comunale, signor**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:**Oggetto:**

Austausch der Fenster in der Carabinieri-kaserne Völs: Beauftragung von Dr. Ing. Matteo Martinelli mit den technischen Leistungen im Rahmen des Conto Termico CIG BBAB323D0B

Sostituzione delle finestre nella caserma dei Carabinieri di Fiè: Incarico di Dr. Ing. Matteo Martinelli con i servizi tecnici nell'ambito del Conto Termico CIG BBAB323D0B

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:

14.06.2026
03.06.2026

Questa delibera è eseguibile il:
Questa delibera è pubblicata il:

Der Bürgermeister Othmar Stampfer berichtet.

Die Gemeinde ist im Besitz verschiedener Gebäude auf dem Gemeindegebiet von Völs am Schlern und somit auch für ihre Ausstattung, Instandhaltung und Wartung verantwortlich.

In der Boznerstraße in Völs befindet sich die Carabinieri-Kaserne, die im Eigentum der Gemeinde ist und deren Fenster und Außentüren dringend ausgetauscht werden müssen.

Außerdem müssen kleinere Dämmmaßnahmen durchgeführt werden.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 395 vom 04.08.2025 ist die Firma Tröbinger Engineering GmbH aus Kastelruth mit den betreffenden technischen Leitungen zum Betrag von 22.700,00 Euro + 4% Fürsorgebeitrag + 22% MwSt. = Euro 28.801,76 beauftragt worden.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 219 vom 11.05.2026 ist das Ausführungsprojekt betreffend die Sanierung und Austausch der Fenster und Türen bei der Kaserne, B.P. 1095, K.G. Völs, erstellt vom Techniker Dr. Ing. Kurt Tröbinger aus Kastelruth von April 2026, mit einem Gesamtkostenpreis von Euro 341.983,50, für Beitragszwecke genehmigt worden.

Das Projekt soll mit einem Beitrag im Sinne des LG vom 14.02.1992, Nr. 6, Art. 5-ter, Abs. 3 sowie einem Beitrag der GSE (Conto termico) finanziert werden.

Jetzt ist es nötig einen Techniker mit den notwendigen technischen Leistungen im Rahmen des Conto Termico zu beauftragen.

Die Firma Tröbinger Engineering GmbH aus Kastelruth hat auf besagtem Portal ein entsprechendes Angebot für diese technischen Leistungen vorgelegt. Dieses wurde kontrolliert, für angebracht erachtet und genehmigt worden ist.

Im Sinne von Art. 17 des L.G. Nr. 16/2015 kann bei freiberuflichen Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro bzw. im Sinne von Art. 26, Abs. 1 bei Dienstleistungen und Lieferungen unter 140.000,00 Euro und bei Bauleistungen unter 150.000,00 Euro das Verfahren der Direktvergabe angewandt werden, auch ohne vorher zwei oder mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren.

In Erwägung, dass unter Berücksichtigung des Vertragsgegenstandes, des Ausmaßes der Leistung und der Charakteristiken des Auftrages sowie generell bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro für Dienstleistungen keinerlei grenzüberschreitendes Interesse laut Anwendungsrichtlinie Nr. 10

Riferisce il sindaco Othmar Stampfer.

Il comune è in proprietà di diversi edifici sul territorio del Comune di Fiè allo Sciliar e quindi anche responsabile per la loro attrezzatura e manutenzione.

In via Bolzano a Fiè si trova la caserma dei Carabinieri, di proprietà del comune, i cui finestre e porte esterne devono essere urgentemente sostituiti.

Inoltre bisogna eseguire piccoli lavori da isolamento.

Con delibera della Giunta n. 395 del 04.08.2025 è stata incaricata la ditta Tröbinger Engineering Srl di Castelrotto con i servizi tecnici relativi all'importo di Euro 22.700,00 + 4% contributo cassa + 22% IVA = Euro 28.801,76.

Con delibera della Giunta n. 219 del 11.05.2026 è stato approvato ai fini contributivi il progetto esecutivo riguardante il risanamento e sostituzione dei serramenti presso la caserma, PED.1095, C.C. Fiè, elaborato dal tecnico Dr. Ing. Kurt Tröbinger di Castelrotto di aprile 2026, con un costo complessivo di Euro 341.983,50.

Si intende finanziare il progetto tramite un contributo ai sensi della LP del 14.02.1992, n. 6 art. 5-ter, comma 3 risp. un contributo di GSE (Conto termico)

Ora è necessario incaricare un tecnico con le necessarie prestazioni tecniche nell'ambito del Conto Termico.

La ditta Tröbinger Engineering Srl di Castelrotto perciò ha presentato su detto portale una relativa offerta per questi servizi tecnici. Questa è stata controllata, ritenuta adeguata ed approvata.

Ai sensi dell'art. 17 della L. P. n. 16/2015 per prestazioni professionali di importo inferiore a 140.000,00 Euro risp. ai sensi dell'art. 26, comma 1, per servizi e forniture di importo inferiore a 140.000,00 Euro e per lavori di importo inferiore a 150.000,00 Euro si può procedere all'affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici.

Ritenuto che in valutazione dell'oggetto del contratto, del valore e delle particolari caratteristiche dell'appalto e specialmente in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 140.000,00 Euro per servizi non è ravvisabile alcun interesse transfrontaliero certo ai sensi della linea guida n. 10 di cui all'art. 26 co. 5

gemäß Art. 26 Absatz 5 des L.G. Nr. 16/2015 i. g. F., gültig ab dem 1. Juli 2023, an der Vergabe festgestellt werden kann.

Der Auftrag wird im Sinne des Art. 17 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023, erteilt und das Verfahren wird über das Onlineportal ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen abgewickelt.

Der Techniker Dr. Ing. Matteo Martinelli aus Cavalese (TN) hat auf besagtem Portal ein entsprechendes elektronisches Angebot abgegeben, welches kontrolliert, für angebracht erachtet und genehmigt worden ist.

Nach Einsichtnahme in:

- Das L.G. vom 17.12.2015 Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023.
- Das G.V.D. Nr. 36 vom 31.03.2023 in geltender Fassung.
- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
 - Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 22.05.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (8G7IJKnGJ3e8BBLqeQTAA3xXOsTg5bYRbLPz4Gb+XC=)
 - Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 21.05.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (+BF3sb2ZyPuzV7f1NYHoA+V/7gQFhx8/j+WHOS3X-Rik=).

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

**beschließt
der Gemeindevorstand**

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Den Techniker Dr. Ing. Matteo Martinelli, Via Dossi 23, 38033 Cavalese (TN), mit den in den

della L.P. n. 16/2015 e s. m. i., applicabili dal 1° luglio 2023.

L'incarico viene affidato ai sensi dell'art. 17 della L.P. del 17.12.2015, n. 16, attualizzata con L.P. n. 11/2023, e la procedura verrà svolta attraverso il portale informativo SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano.

Il tecnico Dr. Ing. Matteo Martinelli di Cavalese (TN) ha presentato su detto portale una relativa offerta elettronica, la quale è stata controllata, ritenuta adeguata ed approvata.

Visto/i:

- La L.P. del 17.12.2015 n. 16, attualizzata con L.P. n. 11/2023.
- Il D.lgs. n. 36 del 31.03.2023 e successive modifiche.
- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento comunale di contabilità.

- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
 - parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 22.05.2026, impronta digitale del parere (8G7IJKnGJ3e8BBLqeQTAA3xXOsTg5bYRbLPz4Gb+XC=)
 - parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 21.05.2026, impronta digitale del parere (+BF3sb2ZyPuzV7f1NYHoA+V/7gQFhx8/j+WHOS3X-Rik=).

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

**la Giunta Comunale
delibera**

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge con alzata di mano:

1. Di incaricare tramite incarico diretto il tecnico Dr. Ing. Matteo Martinelli, Via Dossi 23,

Prämissen genannten technischen Leistungen im Rahmen des Conto Termico betreffend den Austausch der Fenster und Außentüren in der Carabinieri-Kaserne, gemäß elektronischem Angebot zum Preis von Euro 13.500,00 Euro (MwSt. befreit) mittels Direktvergabe zu beauftragen.

2. Gemäß Art. 18 des GVD 36/2023 sowie der eigenen Verordnung zur Regelung der Verträge wird mit dem Zuschlagsempfänger ein Vertrag in Form der Handelskorrespondenz abgeschlossen.

3. Mit der Übernahme des Auftrages durch dessen Ausführung erklärt der Auftragnehmer die Erfüllung der spezifischen sowie der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 94 und ff. des G.v.D. 36/2023, die Einhaltung aller Vorschriften zu den Sozialbeiträgen, die Einhaltung der Verordnung betreffend den Verhaltenskodex der öffentlichen Bediensteten, die Einhaltung der Bestimmungen betreffend die Mindestumweltkriterien und weiters die Übernahme aller Pflichten bezüglich der Verfolgbarkeit der Geldflüsse gemäß Art. 3 des G. 136/2010 betreffend gegenständlichem Auftrag.

4. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Betrag Importo	Kostenstelle Centro di costo	UEB	Kapitel Capitolo	Kod. 5 Ebene Cod. 5° livello	Verpfl./Vorm. Nr. N. imp./prenot.
2026	13.500,00 €	10500	01052.02	10900	U.2.02.01.09.999	272/2026

5. Nach Feststellung der ordnungs- und fachgerechten Dienstleistung und der angemessenen Preise wird die Liquidierung der Rechnung nach deren Vorlage vorgenommen.

6. Dieser Beschluss wird zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung rechtskräftig, im Sinne von Art. 183, Abs. 3, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

38033 Cavalese (TN), con i servizi tecnici nell'ambito del Conto Termico riguardante la sostituzione delle finestre e delle porte esterne della caserma dei Carabinieri, in base all'offerta elettronica al prezzo di Euro 13.500,00 (esente IVA).

2. Ai sensi dell'art. 18 del D.lgs. n. 36/2023 e del proprio regolamento che disciplina i contratti, con l'appaltatore viene stipulato un contratto mediante corrispondenza commerciale.

3. Con l'esecuzione dell'incarico l'appaltatore dichiara di essere in possesso dei requisiti speciali nonché requisiti generali prescritti dall'art. 94 e ss. del D.lgs. 36/2023, di essere in regola con la normativa in materia di contributi previdenziali e assistenziali, il rispetto del regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, il rispetto delle disposizioni riguardanti i criteri minimi ambientali, nonché l'assunzione di tutti gli obblighi di tracciabilità dei movimenti finanziari ai sensi dell'art. 3 della L. 136/2010 relativi al presente incarico.

4. Di impegnare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

5. Vista la regolarità del servizio e la congruità dei prezzi la fattura verrà liquidata dopo presentazione della stessa.

6. Questa delibera diventa esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)